

## **MANGALA SUTTA**

### **Discours sur les signes propices au bonheur**



Yam mangalam dvadâsahi,  
cintayimsu sadevakâ;  
sotthânam nâdhigacchanti,  
atthattimsañca mangalam.

Les dieux et les hommes ont spéculé sur la signification des signes propices au bonheur pendant 12 ans, et ils n'ont pas pu se mettre d'accord sur leur réelle signification.

Desitam deva-devena,  
sabba-papa-vinâsanam;  
sabba-loka-hitatthâya,  
mangalam tam bhanâma he.

Ainsi, le discours sur les 38 signes propices au bonheur qui peuvent éliminer tous les péchés et maux, fut exposé par le Bouddha pour le bénéfice et le bien-être du monde entier. Récitons le discours sur les signes présageant le bonheur.

Evam me sutam: ekam समयam bhagavâ sâvatthiyam viharati jetavane anâthapindikassa ârâme. Atha kho aññâtara devatâ, abhikkantâya rattiyâ abhikkanta-vannâ, kevalakappam jetavanam obhâsetvâ, yena bhagavâ tenupasankami, upasan-kamitvâ bhagavantam abhivâdetvâ ekamantam atthâsi. ekamantam thitâ kho sâ devatâ bhagavantam gâthâya ajjhâbhasi.

Ainsi ai-je entendu : Une fois le Saint demeurait près de Savatthi, au bosquet de Jeta dans le monastère d'Anathapindika, quand à minuit une Déesse, d'une splendeur éblouissante, illuminant entièrement le bosquet de Jeta, vint voir le Saint. Après lui avoir rendu hommage, elle se tint très respectueusement à un endroit approprié et adressa au Bouddha ces vers :

Bahû devâ manussâ ca,  
mangalâni acintayum;  
âkankhamânâ sotthânam,  
brûhi mangalam-uttamam.

De nombreux dieux et hommes se demandent quels sont les signes présageant le bonheur. Pouvez-vous, s'il vous plaît, leur dire quels sont ces signes.

Asevanâ ca bâlânam,  
panditânañca sevanâ;  
pûjâ ca pûjaneyyânam,  
etam mangalam-uttamam.

Ne pas s'associer aux mauvaises personnes, mais s'associer aux sages et honorer ceux qui sont dignes d'honneur. Ceci est un signe présageant le bonheur.

Patirûpa desavâso ca,  
pubbe ca katapuññatâ;  
attasammâ panidhi ca,  
etam mangalam-uttamam.

Vivre dans un lieu convenable, avoir fait de bonnes actions dans le passé et s'établir dans la bonne voie. Ceci est un signe présageant le bonheur.

Bâhusaccañca sippañca,  
vinayo ca susikkhito;  
subhâsitâ ca yâ vâcâ,  
etam mangalam-uttamam.

Une grande connaissance et une habileté dans le travail, une bonne discipline et de bonnes paroles. Ceci est un signe présageant le bonheur.

Mâtâpitu-upatthânam,  
puttadârassa sangaho;  
anâkulâ ca kammantâ,  
etam mangalam-uttamam.

Prendre soin de ses père et mère, de sa femme et de ses enfants, avoir des activités irréprochables. Ceci est un signe présageant le bonheur.

Dânañca dhammacariyâ ca,  
ñâtakânañca sangaho;  
anavajjâni kammâni,  
etam mangalam-uttamam.

La générosité et une vie droite, prendre soin de sa famille et accomplir des actions sans faute. Ceci est un signe présageant le bonheur.

Âratî viratî pâpâ,  
majjapânâ ca samyamo;  
appamâdo ca dhammesu,  
etam mangalam-uttamam.

S'abstenir de faire du mal, de boire et de prendre des intoxicants et être diligent dans la droiture.  
Ceci est un signe présageant le bonheur.

Gâravo ca nivâto ca,  
santutthî ca kataññutâ;  
kâlena dhammassavanam,  
etam mangalam-uttamam.

Respect, humilité, contentement et gratitude, écouter le Dhamma au bon moment.  
Ceci est un signe présageant le bonheur.

Khantî ca sovacassatâ,  
samanânañca dassanam;  
kâlena dhamma-sâkacchâ,  
etam mangalam-uttamam.

Patience, obéissance, rencontrer des moines, parler du Dhamma au moment opportun.  
Ceci est un signe présageant le bonheur.

Tapo ca brahmacariyañca,  
ariya-saccâna dassanam  
nibbâna-sacchikiriyâ ca  
etam mangalam-uttamam.

Effectuer des pratiques ascétiques, être chaste, comprendre les nobles vérités et réaliser Nibbana.  
Ceci est un signe présageant le bonheur.

Phutthassa lokadhammehi,  
cittam yassa na kampati;  
asokam virajam khemam,  
etam mangalam-uttamam.

Quand, touché par les vicissitudes de la vie, si l'esprit demeure inébranlable, sans tristesse, pur et serein.  
Ceci est un signe présageant le bonheur.

5 [www.ffmt.fr](http://www.ffmt.fr)

Etâdisâni katvâna,  
sabbattha maparâjitâ;  
sabbattha sotthim gacchanti;  
tam tesam mangalam-uttamam.

Ceux qui accomplissent de tels actes favorables sont les vainqueurs de tous les ennemis et gagnent le bonheur partout. Ceci est un signe présageant le bonheur.

Mangala suttam nitthitam.  
Ici se termine le Mangala sutta.